

I

GB

F



## GD03

Rivelatore di rottura vetri a singola lastra

*Glass break detector for single layer panes*

Détecteur de bris de verre pour verres à couche unique

DS80GD03-001

LBT80990

Manuale Utente  
*Installation Manual*  
Manuel d'Installation

**ELKRON**

## ITALIANO

### Descrizione

- Il rivelatore (Glass break detector) tiene sotto sorveglianza un'area di una lastra di vetro piana in un raggio massimo di 2 metri.
- Oscillazioni di rottura che non raggiungono il rivelatore di rottura vetri con sufficiente ampiezza e frequenza non possono essere individuate.
- Il rivelatore è alimentato dal pannello di allarme con 12 Vcc. In stato di quiescenza il consumo di corrente è di circa 5,5 mA. Il contatto di allarme è chiuso e si apre se manca l'alimentazione di corrente o se il Glassbreak-detector passa allo stato di allarme.
- Per consentire la corretta rivelazione, si deve incollare il rivelatore orizzontalmente al vetro ben aderente.
- Su un lato, la distanza dalla cornice dev'essere di almeno 20 mm. Sul lato da dove parte il cavo del rivelatore potete scegliere una distanza compresa fra 5 e 20 mm.
- Non è possibile la sorveglianza del vetro multistrato. Non è nemmeno consentito l'uso del rivelatore sul vetro retinato o di sicurezza, poiché retinatura e rivestimento in plastica attutiscono le oscillazioni meccaniche.
- È importante che il vetro sia in buone condizioni, senza incrinature che possono causare falsi allarmi, correttamente fissato alla cornice e privo di fogli incollati (non plastificato).

**⚠ Attenzione:** Il rivelatore di rottura vetri è molto sensibile. Picchiare sull'apparecchiatura o altri trattamenti impropri possono causare danni al sensore.

- Il rivelatore può essere incollato al vetro utilizzando la piazzola biadesiva preformata a corredo oppure, per una maggiore affidabilità nel tempo, si consiglia di utilizzare il set di colla LOCTITE 319 (non a corredo). Siete pregati di seguire il manuale di istruzioni del produttore.
- Il fondo dell'alloggiamento (substrato di ceramica) del rivelatore e l'area circostante devono essere puliti e sgrassati con alcol, alcol metilico. Dopo la preparazione delle superfici evitare il contatto con le dita in quanto ciò può ostacolare l'adesione tra le superfici.

**Importante:** Ogni elemento estraneo che si interpone fra il fondo del rivelatore e il vetro può alterarne la sensibilità.

- La funzione del rivelatore può essere testata dopo l'installazione con il tester RT03.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Tecnologia di montaggio a superficie.

LED - Indicazione

Tensione nominale:..... 12 Vcc

Tensione minima: ..... 9 Vcc

Tensione max: ..... 16 Vcc

Assorbimento in standby:..... 5,5 mA (corrente nominale)

Assorbimento in stato di allarme: ..... 6,5 mA (corrente nominale)

Relè allarme Mosfet: ..... Contatto NC (aperto in stato di allarme)

Corrente max di carico (relè):..... 500 mA

Tensione max di relè:..... 48 V DC/AC

Resistenza massima con contatto chiuso (on): ..... 2 Ohm

Corrente di fuga

quando il collegamento (relè) è aperto: ..... 1mA

Cavo di connessione:..... LIYY 4 x 0,14 mm<sup>2</sup> stagnato

Conduttore interno: ..... rosso, nero, giallo, blu

Dimensione cavo: ..... Ø 3,2 mm

Dimensione alloggiamento: ..... 37 x 19 x 12 mm

Materiale alloggiamento: ..... PA 6, GF30

Colore: ..... bianco

Temperatura di funzionamento: ..... da -25°C a + 70°C

Categoria di protezione: ..... IP67

### Opzioni:

- Tester Glassbreak detector RT03 (non incluso)
- Guida di incollaggio Glassbreak detector KF-GD (non inclusa).

Sono possibili cambiamenti tecnici senza preavviso.

## ENGLISH

### Description

- The glassbreak-detector is keeping a plane glass-area within a maximum radius of 2 m under surveillance.
- Oscillations of glassbreak, which are not reaching the glassbreak-detector with the sufficient amplitude and frequency, can't be detected.
- The glassbreak-detector is supplied from the alarm - panel with 12 V DC. In quiescent condition the current consumption is about 5,5 mA. The alarm- contact is closed and opens if power-supply is lost or the glassbreak detector changed to alarm condition.
- To see a later loosening off, the glassbreak-detector should be pasted horizontal at the pane of glass.
- On one side the distance to the frame must be 20 mm. At the side, where the cable leaves the glassbreak-detector, you can choose a distance between 5 and 20 mm to the frame.
- A surveillance of structure-glass is not possible. Also it is not allowed to use the glassbreak-detector on wired glass or security-glass, because the wire netting and the plastic-foil are damping the mechanical oscillations.
- It is important, that the pane of glass is in an unobjectionable condition, without any cracks (possibility for false alarm), proper fixed in the frame and not pasted with any foils.

**⚠ Warning:** The glassbreak-detector is highly sensitive. Knocking at the glassbreak-detector or other improper treatment could cause in the destruction of the glassbreak-detector.

- The glassbreak-detector must be pasted at the pane of glass with the adhesive set included or with glue set from LOCTITE 319 (not included) for more trustworthiness. Please follow the handling instructions of the manufacturer.
- The housing-bottom of the glassbreak-detector and the joint-area must be cleaned and degreased (with spirit or spirit, methylalcohol)

**Important:** Each alien element which is between the bottom of the glassbreak-detector and the pane of glass will affect the sensibility.

- The function of the glassbreak-detector can be tested after the installation with the test-set RT03.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Surface Mount Technology.

LED - Indication

Nominal supply voltage:	12 Vdc
Minimum functional voltage:	9 Vdc
Maximum functional voltage:	16 Vdc
Current consumption standby:	5,5 mA (Nominal Voltage)
Current consumption in alarm:	6,5 mA (Nominal Voltage)
MOSFET alarm relay:	NC Contact (open on alarm)
Maximum relay current:	500 mA
Maximum relay current:	048 Vdc/ac
Maximum resistance with output on:	2 Ohm
Leakage current when relay is open:	1 µA
Connecting cable:	LIYY 4 x 0,14 mm <sup>2</sup> Cu tinned
Cable dimensions:	Ø 3,2 mm
Housing dimensions:	37 x 19 x 12 mm
Housing material:	PA 6, GF30
Colour:	white
Operating temperature:	from -25°C to + 70°C
Protection category:	IP 67

### Options:

- Glassbreak detector tester RT03 (not included)
- Glassbreak detector glueing guide KF-GD (not included)

Technical changes can be made without notice.

## FRANÇAIS

### Description

- Le détecteur permet de tenir sous surveillance une zone vitrée plane dans un rayon maximum de 2 mètres.
- Les oscillations de rupture qui n'atteignent par le détecteur avec une amplitude et fréquence suffisante ne peuvent être identifiées.
- Le détecteur de bris de verre est alimenté par le panneau d'alarme avec 12 V DC. A l'état de repos, la consommation de courant est d'environ 5,5 mA. Le contact d'alarme est fermé ; il s'ouvrira en cas de coupure de courant ou si le détecteur passe à l'état d'alarme.
- Pour permettre un jeu minimum, il est possible de coller le détecteur de bris de verre horizontalement sur la vitre.
- D'un côté, la distance par rapport à l'encadrement doit être de 20 mm. Du côté d'où part le câble du détecteur, il est possible de choisir une distance comprise entre 5 et 20 mm.
- Il n'est pas possible de surveiller le verre structurel. L'utilisation du détecteur n'est pas autorisée non plus sur le verre avec fil d'alarme ou sur le verre de sécurité, car le câblage et le revêtement en plastiques amortissent les oscillations mécaniques.
- Il est important que la vitre soit en bonnes conditions, sans fêlure pouvant causer de fausses alarmes, correctement fixée à l'encadrement et sans feuilles collées.

**⚠ Attention:** Le détecteur est particulièrement sensible. De légers coups sur le détecteur ou autres traitements impropres peuvent entraîner la destruction du détecteur.

- Le détecteur doit être collé à la vitre à l'aide du ruban adhésif double-face fourni ou, pour une meilleure fiabilité dans le temps, il est recommandé d'utiliser le kit de colle LOCTITE 319 (non fourni). Vous êtes invités à respecter le manuel d'instructions fourni par le producteur.
- Le fond du logement (substrat de céramique) du détecteur et la zone environnante doivent être nettoyés et dégraissés avec de l'alcool, de l'alcool méthylique (esprit-de-bois).

**Important:** Tout élément étranger qui s'interpose entre le fond du détecteur et la vitre peut altérer sa sensibilité.

- La fonction du détecteur peut être testée après l'installation au moyen du kit de test RT03.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Technologie de montage en surface.

Diode LED - Indication

Tension nominale de service: ..... 12 Vdc

Tension fonctionnelle minimum: ..... 9 Vdc

Tension fonctionnelle maximum: ..... 16 Vdc

Consommation de courant en standby: ..... 5,5 mA (tension nominale)

Consommation de courant en état d'alarme: ..... 6,5 mA (tension nominale)

Relais alarme Mosfet: ..... Contact NC (ouvert en état d'alarme)

Courant maximum de connexion (relais): ..... 500 mA

Tension maximum de relais: 4: ..... 8 Vdc/ac

Résistance maximum avec output accès (on): ..... 2 Ohm

Dispersion de courant si connexion (relais) ouverte: ..... 1mA

Câble de raccordement: ..... LIYY 4 x 0,14 mm<sup>2</sup> Cu étainé

Dimension câble: ..... Ø 3,2 mm

Dimension logement: ..... 37 x 19 x 12 mm

Matériau logement: ..... PA 6, GF30

Couleur: ..... blanc

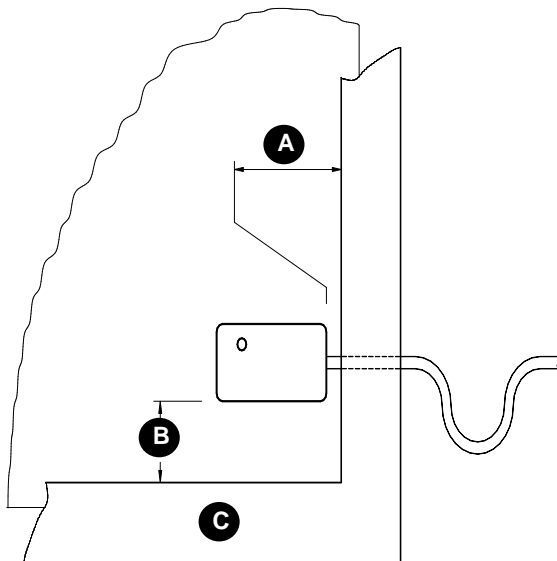
Température de fonctionnement: ..... de -25°C à + 70°C

Catégorie de protection: ..... IP 67

#### Options:

- Testeur Glassbreak detector RT03 (en option)
  - Guide de collage du Glassbreak detector KF-GD (en option)
- Des modifications techniques peuvent être apportées sans préavis.

**Installazione**  
**Installation**  
**Installation**



	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS
<b>A</b>	5 – 20 mm	5 – 20 mm	5 – 20 mm
<b>B</b>	20 mm	20 mm	20 mm
<b>C</b>	Cornice finestra	Window-frame	Encadrement fenêtre

**Collegamenti**  
**Wiring**  
**Raccordement**

Standard	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS
<b>+</b>	Rosso	Red	Rouge
<b>-</b>	Nero	Black	Noir
	Giallo	Yellow	Jaune
	Blu	Blue	Bleu

## ITALIANO



### ■ DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### ■ DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.





**ELKRON**

*Tel. +39 011.3986711 - Fax +39 011.3986703*

*[www.elkron.com](http://www.elkron.com) - mail to: [info@elkron.it](mailto:info@elkron.it)*

**ELKRON** è un marchio commerciale di **URMET S.p.A.**

Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) - Italy [www.urmet.com](http://www.urmet.com)

*Made in GERMANY*